|  |  |
| --- | --- |
| **God’s Plan for Man** | **Le plan de Dieu pour l'homme** |
| THE whole universe is governed in keeping with the fixed plans of the Creator. Because this is true those who sow seed know that in due time they will reap a harvest; and astronomers can forecast the exact movements of the sun, the moon, and the stars. God also has a plan for his human creatures, every detail of which is being worked out exactly according to his design. | L'univers entier est régi selon les plans fixes du Créateur. C'est pourquoi ceux qui sèment savent qu'ils récolteront en temps voulu, et les astronomes peuvent prévoir les mouvements exacts du soleil, de la lune et des étoiles. Dieu a également un plan pour ses créatures humaines, dont chaque détail se déroule exactement selon son dessein. |
| God created the earth to be man’s eternal home, but he forewarned our first parents that their continued life depended upon their obedience to his law. They disobeyed and were sentenced to death. By heredity this death condemnation was passed on to their progeny, and the human family has experienced more than six thousand years of sin, sickness, and death. Now it is feared that the entire race might be destroyed through the selfish misuse of human inventions and discoveries. | Dieu a créé la terre pour qu'elle soit la demeure éternelle de l'homme, mais il a prévenu nos premiers parents que leur vie dépendait de leur obéissance à sa loi. Ils ont désobéi et ont été condamnés à mort. Par hérédité, cette condamnation à mort a été transmise à leur progéniture, et la famille humaine a connu plus de six mille ans de péché, de maladie et de mort. Aujourd'hui, on craint que la race entière ne soit détruite par le mauvais usage égoïste des inventions et des découvertes humaines. |
| But the Bible assures us that this will not occur, that, instead, the human race is to be restored to life as was originally designed by the Creator. The plan of God whereby this is accomplished has, throughout the centuries, been moving forward to completion, and the Bible reveals that now the time is near for the glorious consummation of that plan. Those who understand God’s plan for man are filled with hope instead of fear. | Mais la Bible nous assure que cela ne se produira pas, qu'au contraire, la race humaine sera restaurée à la vie telle qu'elle a été conçue à l'origine par le Créateur. Le plan de Dieu pour y parvenir a progressé tout au long des siècles jusqu'à son achèvement, et la Bible révèle que le temps de la glorieuse consommation de ce plan est proche. Ceux qui comprennent le plan de Dieu pour l'homme sont remplis d'espoir et non de crainte. |
| There are many facets to the Divine plan, as you will discover through the use of this study book. It is not a book simply to be read. You will receive the greatest good from it by making sure that you understand the answers to the questions in each lesson before passing on to the next lesson. | Le plan divin comporte de nombreuses facettes, comme vous le découvrirez à l'aide de ce livre d'étude. Il ne s'agit pas d'un livre à lire simplement. Vous en tirerez le plus grand bien en vous assurant que vous comprenez les réponses aux questions de chaque leçon avant de passer à la leçon suivante. |
| And to gain this knowledge it is also important that you look up all the Scripture texts which are cited and read the suggested reference material. We commend these topical Bible studies to you. Should questions arise that are not answered in the studies, do not hesitate to write to us concerning them. | Et pour acquérir cette connaissance, il est également important que vous recherchiez tous les textes bibliques qui sont cités et que vous lisiez le matériel de référence suggéré. Nous vous recommandons ces études bibliques thématiques. Si vous avez des questions qui ne trouvent pas de réponse dans ces études, n'hésitez pas à nous écrire à ce sujet. |
| The reference materials suggested under “Students’ Helps” are the six volumes of the *Studies in the Scriptures*. | Les documents de référence suggérés sous la rubrique "Aide aux étudiants" sont les six volumes des Etudes des Ecritures. |